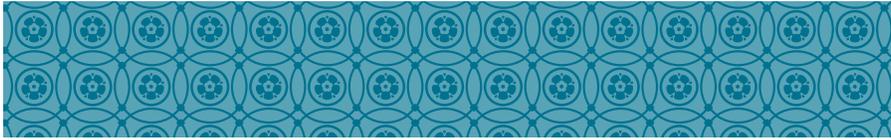


# 美国国会大厦 参观指南



U.S. CAPITOL  
美国国会大厦游客中心



## 欢迎参观美国国会大厦

国会大厦（亦称“国会山”）是一座历史性建筑，国会大厦游客中心是参观这座建筑的起点。中央大厅内，开阔的空间给人以升腾感；带有壁画的穹顶蔚为壮观。在这里，国会大厦游客中心欢迎您踏上探索之旅。国会大厦是美国国会及其参众两院开会的场所。通过电影、展品和实地参观，您将了解美国国会如何运作，这座宏伟的大厦如何建成，以及美国公众如何参与被称为代议制民主的伟大试验。



华盛顿羽化登仙图

国会大厦是美国人民的丰碑。人民推举的代表在此共商国是，审议和制定法律。国会大厦同时还是美国艺术品的一个重要宝库，其建筑成就也堪称独树一帜。历史在这里创造，美国国会大厦游客中心就是这一历史殿堂的入口。

2007年12月18日，国会通过法律，将国会大厦游客中心的中央大厅命名为“解放大厅”，以此纪念那些早年为修建国会大厦作出贡献的黑奴劳工。位于游客中心下层的解放大厅是前来参观国会大厦的游客们聚集的中心点。

### 由导游带领的国会大厦参观活动

由导游带领的参观从国会大厦游客中心下层的游客影院开始。这里放映长13分钟、名为“合众为一”的电影。影片描述了美国如何建立一种新型政府，展示了国会在美国人日常生活中产生的影响，同时介绍了作为国会议事大楼的国会大厦。

参观是免费的，参观时间为：星期一至星期六上午8:40至下午3:20。需要出示参观证。

**预订参观证：**参观证可以在 [www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov) 网站预订，通过您所在州的参议员或众议员办公室领取，亦可向游客服务办公室预订，电话是：(202)226-8000。



**当日参观证：**国会大厦游客中心下层解放大厅的问讯处每天提供数量有限的当日参观证。

### 特别参观和活动项目

欢迎您以加入特别参观和活动项目的形式来了解美国国会以及国会大厦的历史。请在解放大厅内的问讯处了解最新时间安排，或者查阅：[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)



## 展览大厅(下层)

在这里，您可以参观美国唯一一处专为讲述美国国会历史和国会大厦修建过程而设立的展览。主要展品包括国家档案馆和国会图书馆收藏的罕见历史文献、来自全国各地的艺术品、还有一座11英尺高、可触摸的国会大厦穹顶模型。国会议事期间，您可以在众议院和参议院议事厅的公众旁听席旁听两院议事过程。多座互动展示台使您有机会更多了解美国国会、议员、以及国会大厦。开放时间：星期一至星期六上午8:30至下午4:30。



## 旁听国会议事

**参观证：**国会参议院和众议院的议事大厅在两院开会期间对游客开放。但是，两院议事大厅不是国会大厦参观项目的一部分。游客可以从本州参议员或众议员办公室获得参观议事大厅所需的参观证。游客可以从国会大厦游客中心上层前往议事大厅。外国游客可以在上层参众两院预约台查询参观事宜。

**众议院开放时间：**众议院休会时，持有参观证的游客可以在星期一至星期五上午9:00到下午4:00之间进入议事大厅。根据参观需求情况，大厅可能在下午4:00之前就停止进入。议事大厅在周末和节假日期间关闭，除非众议院开会。在众议院休会期间，议事大厅可能会在未经计划的情况下临时关闭。如欲了解更多信息，请登录众议院网站 [www.house.gov](http://www.house.gov)。

**参议院开放时间：**参议院按计划安排休会超过一星期时，议事大厅对外开放。持有参观证的游客可以在星期一至星期五上午9:00到下午4:15之间进入议事大厅。参议院议事大厅在周末和节假日期间以及参议院休会短于一星期时关闭。议事大厅开放时间可能随时变更。如欲了解更多信息，请致电202-224-0057。

## 国会图书馆

在国会大厦游客中心，您可以通过国会图书馆的地下通道直接前往具有历史意义的托马斯·杰斐逊国会图书馆大楼。这是美国的国宝之一。通道入口位于游客中心上层众议院预约台附近。



## 国会大厦外部场地

国会大厦坐落在一片58.8英亩的土地上。这片土地装点着曲折的甬道、古老的树木、舒适的座椅、以及随季节变换的美丽花卉。国会大厦今天的外部场地展示的是著名景观设计师弗雷德里克·劳·奥姆斯特德在1892年完成的设计。当您徜徉其间的时候，请留意带有青铜雕塑和石雕的精美喷泉以及东广场上的华灯。在国会大厦游客中心施工期间，这些景观也经过修缮，恢复了往日的美丽。

国会大厦外面的场地用于举行总统就职典礼、独立日音乐会及其他活动，每年接待超过三百万名游客。我们邀请您畅游这片历史胜地。



## 推荐参观项目

**特别参观、讲座和家庭项目**—在国会大厦游客中心查阅《本月活动安排》，或向工作人员了解时间安排。

**林肯总统连任就职仪式使用的桌子**—用建造国会大厦穹顶剩余的铸铁制成（展览大厅）。

**游客中心中央大厅穹顶**—在游客中心的下层或上层，抬头即可观看。

**自由之神石膏雕塑模型**—用于铸造国会大厦穹顶上方青铜自由之神雕像的模型（解放大厅）。

**雕像收藏**—国家雕像大厅一百座雕像中的24座遍布国会大厦游客中心。其中14座摆放在解放大厅（雕像介绍见下文）。

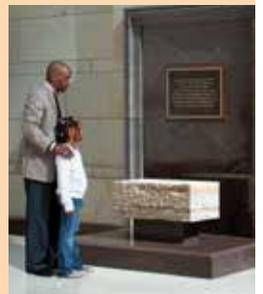
**众议院和参议院议事大厅**—入口在游客中心上层，请从您所在州的参议员或众议员那里领取参观证。

**奴隶劳工纪念标志**—纪念参与国会大厦建造的奴隶劳工的砂岩标志（解放大厅）。▶

**国会大厦穹顶模型**—可触摸、建筑细节完全逼真的国会大厦穹顶模型，为实物二十分之一大小（展览大厅）。

**议事槌**—华盛顿总统在1793年国会大厦工程奠基仪式上所用（展览大厅）。

**灵柩台**—用于摆放已故总统和其他要人灵柩，供公众瞻仰（展览大厅）。



# U.S. CAPITOL

## 美国国会大厦游客中心

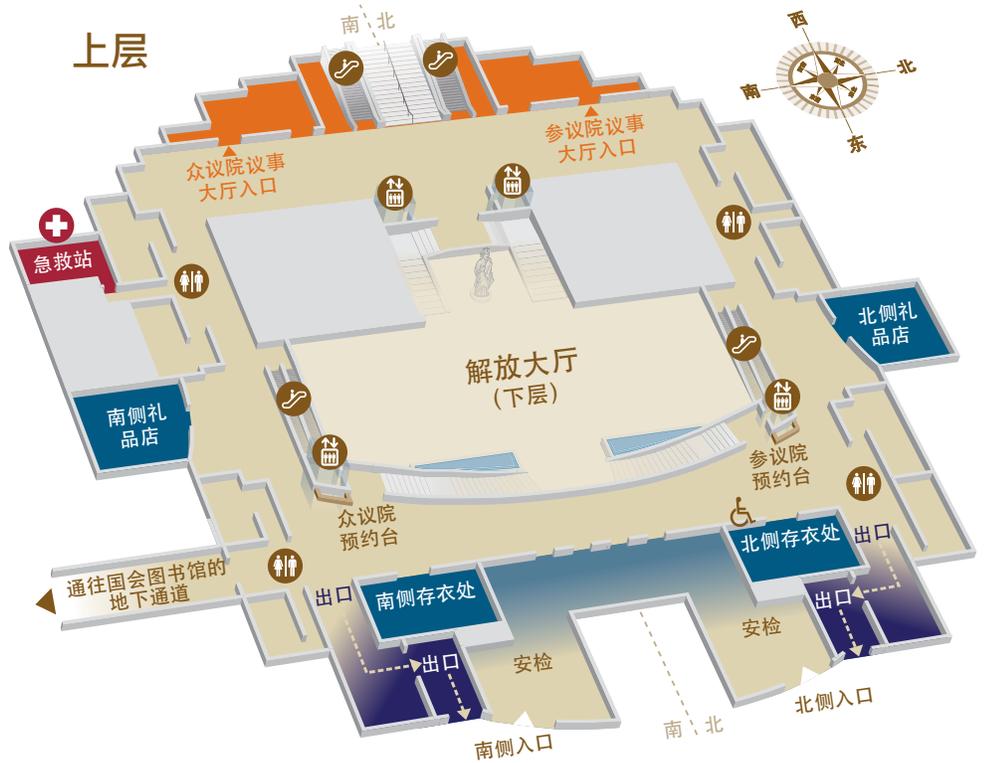
免费 Wi-Fi:  
CVC-Guest

### 图例

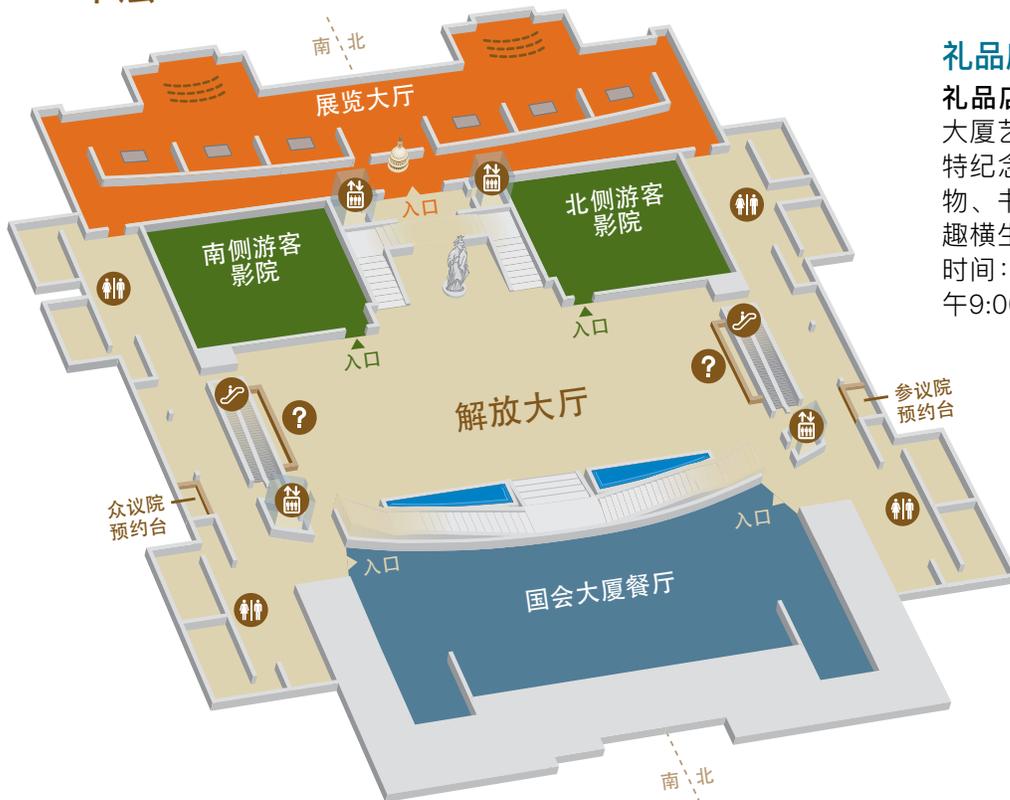
- ? 问讯处/门票
- ↕ 扶梯
- 🚪 电梯
- 🚻 洗手间\*

🦽 游客可在北侧存衣处要求提供轮椅，该存衣处位于上层游客入口右侧；亦可向游客中心工作人员提出要求。

\* 所有洗手间均有家长与婴幼儿专用房间。



### 下层



### 礼品店

**礼品店(上层):** 体现国会大厦艺术和建筑特色的独特纪念品、寓教于乐的礼物、书籍、珠宝、以及妙趣横生的特制产品。开放时间：星期一至星期六上午9:00至下午4:30。



### 餐饮

**餐厅(下层):** 各种新鲜烹制的汤、色拉、特色主菜、匹萨饼、三明治、甜点、以及饮料，彰显美国食品的丰富多样。营业时间：星期一至星期六上午8:30至下午4:00。



## 国会大厦游客中心的雕像

美国国会大厦国家雕像大厅的收藏品由各州选送的雕像汇集而成。每个州由州议会选送两座纪念本州著名人物的雕像。国会大厦游客中心内陈列的25座雕像（其中24座来自国家雕像大厅的收藏）反映出美国社会的多元化及其国民所做的贡献。

有关国家雕像大厅的参观指南可以从 [visitthecapitol.gov/apps](http://visitthecapitol.gov/apps) 网站上下载。

艺术家姓名后面的年份是雕像纳入收藏的年份。

**费罗·T·法恩斯沃斯(1906—1971)犹他州**, 青铜, 詹姆斯·阿瓦提, 1990。发明家。在就读于高中时即开始构思电视技术, 因设计早期电视系统被誉为“电视之父”。早期电视使用了他的100项专利。所获160多项专利用于红外线夜视、电子显微镜、婴儿保育箱、胃镜、天文望远镜和雷达的研发。雕像中, 法恩斯沃斯手持的是他在上世纪20年代发明的电子摄像管。



**波普(1630?—1692前)新墨西哥州**, 大理石, 克利夫·弗拉古亚, 2005。普韦布洛宗教与精神领袖。出生于圣胡安普韦布洛(今新墨西哥州)。1680年普韦布洛反抗西班牙起义的组织者。此次事件确保了普韦布洛文化的生存, 并塑造了美国西南部地区的历史。雕像中, 波普手持熊神和一条打结的绳子。此绳用于在起义中协调行动时间。雕像还包括一个象征着普韦布洛文化的陶罐。



**珍妮特·兰金(1880—1973)蒙大拿州**, 青铜, 特里·明马奥, 1985。社会工作者、讲师、曾在1917年至1919年和1941年至1943年期间担任美国众议员。她是首位当选国会议员的女性, 也是倡导和平和妇女权益的著名活动人士。她投票反对美国参加第一次和第二次世界大战。1941年, 她是唯一一位反对美国对日本宣战的国会议员。她说: “作为一名女性, 我不能参加战争...而且我拒绝把任何人送入战场。”



**玛丽亚·L·桑福特(1836—1920)明尼苏达州**, 青铜, 艾夫琳·雷蒙德, 1958。教育家和女权倡导者。支持妇女投票权和非洲裔美国人的教育, 并率先推广成人教育及家长—教师联络组织的理念。毕业于康涅狄格州师范学院, 曾任斯沃斯莫尔学院历史学教授, 并在明尼苏达大学执教20年, 是最早成为大学教授的女性之一。



**约瑟夫·沃德(1838—1889)南达科他州**, 大理石, 布鲁诺·贝格, 1963。传教士和教育家。南达科他建州运动的领导者。在达科他领地首府扬克顿获授圣职。开创扬克顿专科学校, 并为创建扬克顿学院发挥关键作用。起草了该州宪法, 拟定了该州座右铭和州印。



**威廉·埃德加·博拉(1865—1940)爱达荷州**, 青铜, 布莱恩特·贝克, 1947。

律师, 1907年至1940年期间担任联邦参议员。作为参议院教育和劳工委员会主席, 博拉提出法案, 设立了美国劳工部和儿童事务署。曾任参议院外交关系委员会主席。杰出演说家, 被誉为“爱达荷雄狮”。



**小约翰·L·“杰克”·斯威格特(1931—1982)科罗拉多州**, 青铜, 乔治·伦丁和马克·伦丁, 1997。飞行员、宇航员。朝鲜战争美国空军作战飞行员和试飞员。1970年美国国家宇航局(NASA)阿波罗13号登月计划三名机组成员之一。那次登月任务在氧气罐破裂后宣布中止, 机组人员被困在太空近六天。曾任众议院科技委员会执行主任。1982年当选联邦众议员, 但于就职前一星期去世。



**瓦沙基酋长(1800?—1900)怀俄明州**, 青铜, 大卫·麦加利, 2000。肖肖尼部落的勇士和代言人。会讲流利的法语、英语和几种北美印第安语言。他统一了几支肖肖尼部族, 和美国陆军展开谈判, 确保怀俄明州三百多万英亩土地作为肖肖尼部落居住地保留下来。死后以全套军事礼仪下葬。雕像的服饰以工笔着色。



**尤斯比奥·弗朗西斯科·基诺(1645—1711)亚利桑那州**, 青铜, 苏珊娜·席尔弗库莱斯, 1965。传教士、探险家、地图测绘家。生于意大利的天主教耶稣会神父。率领探险队赴墨西哥和加利福尼亚南部, 并和亚利桑那南部的皮马印第安人合作。在加利福尼亚和亚利桑那修建了教堂、牧场和道路。雕像中, 基诺手持的是用于通过星座计算纬度的星盘。



**萨拉·温纳穆加(1844—1891)内华达州**, 青铜, 本杰明·维克多, 2005。翻译、教育家、作家。代表本族派尤特人和美国陆军进行谈判。开创美国印第安儿童学校, 使用本族语言和英语教学。其自传《派尤特人的生活: 不公与诉求》是由印第安妇女撰写的第一本书。雕像中, 温纳穆加手持领圈花。“温纳穆加”即派尤特语领圈花之意。



**约瑟夫修女(1823—1902)华盛顿州**, 青铜, 费利克斯·W·德威尔顿, 1980。传教士和建筑设计师。本名埃丝特·帕里索, 出生于加拿大蒙特利尔附近。20岁时成为天主教修女。率领传教士进入延至太平洋海岸的美国西北地区各领地, 包括后来的华盛顿州。



为11所医院、7所学院、5所印第安学校和两座孤儿院进行设计、监督施工、并筹款。雕像底座上展示的是绘图工具和她设计的楼房造型。

**海伦·凯勒(1880—1968)亚拉巴马州**, 青铜, 爱德华·拉弗卡, 2009。作家、讲师、残障人福利和其他社会公益事业活动家。襁褓中因病致盲失聪。学会手语、说话、以及布莱叶盲文。第一位从大学毕业的耳聋盲人。被誉为“美国派往世界的亲善大使”。雕像展示的是七岁时的海伦·凯勒站在亚拉巴马州塔斯坎比亚家中的抽水井旁。在这里, 她第一次明白手语“水”的含意, 并学会了交流。



### 自由之神雕像

自由之神雕像的原始石膏模型经修复后, 现在成为国会大厦游客中心解放大厅的主要看点, 让游客们有机会近距离瞻仰这个寓言中的人物。模型高19.5英尺, 重约1万3千磅。



**萨卡加维亚(1788?—1812)北达科他州**, 青铜, 按1910年伦纳德·克隆内尔雕塑复制, 2003。翻译和向导。1805年, 萨卡加维亚带着她的新生儿, 在今天北达科他州所处地区协助由梅里韦瑟·刘易斯和威廉·克拉克率领的西北勘查探险队。她的加入向沿途各部落表明



此次勘查探险是出于和平目的。受人景仰的旅行者、翻译、斡旋者、妻子和母亲。萨卡加维亚的名字在她的希达察部落语言中有“飞鸟般的妇人”之意。

**卡米哈米哈国王一世(1758?—1819)夏威夷州**, 青铜和金, 按1879年托马斯·R·古尔德雕塑复制, 1969。勇士和国王。任内统一了夏威夷全部有人居住的岛屿。鼓励贸易, 并将夏威夷向世界开放。别号“卡米哈米哈大帝”。雕塑中身着夏威夷皇室镀金服饰, 包括一副头盔和一件由夏威夷管舌鸟羽毛制成的披风。



1857年, 当时正在罗马工作的美国雕塑家托马斯·克劳福德完成了自由之神的石膏模型。在克劳福德去世后, 另一位美国雕塑家克拉克·米尔斯受托在他哥伦比亚特区的铸造厂浇铸这座雕像。但是, 组装石膏模型的工人提出了超出常理的薪金要求, 并表示如果要求得不到满足, 就拒绝分拆模型。这时, 克拉克·米尔斯拥有的一名叫做菲利普·里德的黑奴工匠琢磨出了分拆的诀窍, 使模型的各个模块可以运到铸造厂进行分段浇铸。

在铸造厂, 里德负责添火保持火候。他和其他奴隶劳工一道将石膏模型分段浇铸成青铜板块。1862年, 在完成后的青铜雕像被运到国会大厦工地前不久, 里德获得解放。1863年12月2日, 当青铜雕像的最后一片板块在穹顶上安装到位时, 里德已经是一个自由人。

◀ 自由之神的石膏雕像模型坐落于解放大厅西侧展览大厅入口前的显著位置。

## 国会大厦游客中心上层的雕像

下列雕像陈列在上层东侧大堂，俯瞰解放大厅的位置。



**朱利叶斯·斯特林·莫顿(1832—1902)**内布拉斯加州，青铜，鲁道夫·伊凡斯，1937。农场主、议员、内阁成员。

发起了植树节；这个节日后来定在每年4月22日莫顿的生日那天。在内布拉斯加成为美国领地前，曾在那里圈地为已有。曾任内布拉斯加领地立法机构议员，并被任命为领地秘书。在克利夫兰总统任内曾出任农

业部长。着手校订内布拉斯加插图史各卷的工作。

雕塑下方是象征植树节的树干、树苗、修枝剪以及一把铁锹。

**爱德华·道格拉斯·怀特(1845—1921)**

路易斯安那州，青铜，亚瑟·C·摩根，1955。律师、州议员、1891年至1894年任美国联邦参议员、1894年至1921年任美国联邦最高法院大法官，并于1910年至1921年期间担任首席大法官。十六岁时曾加入南方邦联军队，但是担任最高法院大法官期间支持美国黑人投票权。由克利夫兰总统提名担任最高法院大法官。



**欧尼斯特·格里宁(1886—1974)**阿拉斯加州，

青铜，乔治·安东尼森，1977。记者、阿拉斯加领地总督、1959年至1969年期间担任联邦参议员。毕业于医学院，但却在波士顿和纽约成为记者、编辑和总编辑。曾被任命为阿拉斯加国际公路委员会委员。从1939年起担任阿拉斯加领地总督，直到1953年退休。阿拉斯加最早的两位参议员之一。被誉为“阿拉斯加之父”。



**詹姆斯·P·克拉克(1854—1916)**阿肯色

州，大理石，蓬皮奥·科比尼，1921。律师、州议员和检察长、州长、并在1903年至1916年期间担任联邦参议员。两度当选参议院临时议长。支持巴拿马运河项目和菲律宾独立。作为参议院商业委员会主席，曾协助通过雇主责任和工人工伤补偿等立法。



### 请爱护国会大厦的艺术品

在参观期间，请协助我们保护国会大厦的雕塑和其他艺术品。欢迎您观赏这些展品，但请不要触摸，因为每次触摸都会造成一定损害。

## 国会大厦游客中心的其他雕像

下列来自国家雕像大厅的6座雕像陈列在国会大厦游客中心公众参观区以外的地方。如果您有兴趣参观这些雕像，请与游客服务员联系。

**约翰·M·克雷顿(1796—1856)**特拉华州

**詹姆斯·Z·乔治(1826—1897)**密西西比州

**韦德·汉普顿(1818—1902)**南卡罗来纳州

**艾弗拉姆·麦克道尔(1771—1830)**肯塔基州

**约翰·麦克劳林医生(1784—1857)**俄勒冈州

**E·柯比·史密斯将军(1824—1893)**佛罗里达州



## 纪念人权领袖

**弗雷德里克·道格拉斯(1818—1895)**生于马里兰州塔尔伯特郡，他是美国历史上最有影响力的民权和人权倡导者之一。道格拉斯在1838年摆脱奴役枷锁后，前往马萨诸塞州的纽贝德福德，并开始参与废奴运动。他撰写了三本自传，并在居住长达25年的纽约州罗切斯特市发行了全国最主要的非洲裔美国人报纸。在美国内战期间，道格拉斯为新成立的美国黑人军团招募士兵。1872年，道格拉斯迁往华盛顿哥伦比亚特区。他在这里数次担任公职，于1895年去世。终其一生，道格拉斯孜孜不倦地为推动美国黑人和妇女投票权、自由人平权、以及废除基于种族歧视的私刑而工作。美国国会通过法案，于2013年6月19日将斯蒂芬·怀茨曼雕刻、并由哥伦比亚特区捐赠的道格拉斯塑像陈列于解放大厅。

**索杰纳·特鲁斯**原名伊莎贝拉·鲍姆弗里，1797年出生于一个奴隶家庭。大约9岁时，她第一次被拍卖。在她年满30岁前，伊莎贝拉已经被五个主人奴役过。1826年，她充满勇气地走向自由。在宗教信仰的启迪下，伊莎贝拉把自己的名字改为索杰纳·特鲁斯(英文“真理追求者”之意)。她开始奔走四方，鼓吹废奴和妇女权益。由阿迪斯·莱恩雕刻的索杰纳·特鲁斯的半身塑像2009年4月在解放大厅揭幕。这也是

美国国会大厦内第一座纪念非洲裔美国女性的雕塑。

**罗尔·瓦伦伯格**是一位瑞典外交官。第二次世界大战期间，他通过瑞典驻布达佩斯公使馆帮助解救了数万名受到纳粹占领军及其匈牙利帮凶威胁的犹太人。瓦伦伯格的半身塑像由米瑞·马哥林雕刻，于1995年纳入国会收藏。





## 国会参观预约和参观证

到达国会大厦游客中心后，如果您已预约参观并且随身带有预约确认信或确认号，请前往下层右侧（北侧）的问讯处**领取国会大厦参观证**。

到达国会大厦游客中心后，如果您没有提前预约参观国会大厦的时间，请前往下层左侧(南侧)问讯处的“**无预约游客**”(Visitors Without Reservations)区。

**参观国会大厦会看到什么**——在导游带领开始参观美国国会大厦之前，您将首先观看一部13分钟的介绍影片——《合众为一》。在问讯处可以领取**这部介绍影片的外语解说装置**。该装置把影片翻译成外语，但并不翻译游览过程中的解说。

**多语言国会大厦参观路线指南**，游客可以在游客中心下层的问讯处领取这份介绍参观要点的外语指南，亦可向导游索取。语言包括阿姆哈拉语、阿拉伯语、汉语、法语、德语、印地语、意大利语、日语、韩语、葡萄牙语、俄语、西班牙语和越南语。

**展览大厅解说装置**：游客可在问讯处索取展览大厅语音导览的外语解说装置。

**请注意**：美国国会大厦可能会临时暂停参观。相关通知将发布在[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)和社交媒体上。

感谢您参观美国国会大厦。

您的意见对我们非常重要，请与我们分享您的体验，我们的电子邮箱是：[comments@visitthecapitol.gov](mailto:comments@visitthecapitol.gov)



U.S. CAPITOL

[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)

Twitter @visitthecapitol

[www.visitthecapitol.gov/apps](http://www.visitthecapitol.gov/apps)